

商務印書館出版

老  
也  
通  
千  
字  
課

陶行知編

第一冊

張菊生先生惠贈



## 教師注意

- 一 這書叫做老少通，是老人家和小孩子通用的課本。
- 二 小孩子讀了一課就可以拿一課去教家裏的人或是鄰居不能上學的人，這樣一本書可以給兩三個人用。教人的小孩子，我們稱他爲小先生。教師的新責任不是教小學生，乃是把小學生培養成小先生，鼓勵你的每一個小學生都做小先生，每人至少教兩個人。
- 三 這書的課文是用漢字和注音符號並寫而成的，學過注音符號的教師須將漢字與注音符號同時教人，沒有學過注音符號的人可以單教漢字，但我希望個個教師都要努力趕快把注音符號學會；一學會就拿來教小先生又教小先生去教別的人。

四 這書同時可作民衆夜校或平民夜校的課本，這種學校的教師也要鼓勵夜

老少通 教師注意

2019  
G722.4  
17

+14/55



3 1761 9170 2

校學生回家去再教兩個人。他們既是成人就不好稱爲小先生，但是即知即傳人的責任是一樣的應當負擔。我們可以稱他們爲傳遞先生。

五 漢字重認不重寫，鼓勵學生用注音符號寫信作文。

六 教師應當培養學生之求知慾與求進慾，充分運用注音符號查字典認新字以追取新知識。

七 這書每七課之中有一溫習課，運用以前六課之生字造句寫文，教師可利用這些句子，隱去一二個字叫學生填起來，鼓勵學生另造別的語句，或短文。

八 教師對於小先生或傳遞先生須負考核之責，要求他們將校外學生之寫品按定期交來展覽。

九 這書編者歡迎用後批評，以備修改。

十 這書共四冊，中等天資之人，每天學一小時，四個月學畢後，可以看懂老少通小叢書，及大眾文庫。

我送李

所有之

字の去

所去也

不初

...

...

...

...

...

一 青菜豆腐

青菜・

豆腐・

青菜湯・

豆腐湯・

青菜豆腐湯・

(一) 青菜豆腐湯

青菜豆腐湯

青菜豆腐湯

青菜豆腐湯

湯 腐 豆 菜 青

## 二 婆婆說

起得早，

睡得早：

省油省燈草。

(2) ㄒㄩㄝ ㄆㄨㄟ

ㄒㄩㄟ ㄆㄨㄟ，

ㄆㄨㄟ ㄆㄨㄟ ㄆㄨㄟ：

ㄒㄩㄟ ㄒㄩㄟ ㄒㄩㄟ ㄆㄨㄟ。

草	省	早	起	婆
油	燈	睡	得	說

三 多謝

多謝你家茶，

多謝你家煙，

多謝你家板櫈坐半天。

(3) 多謝

多謝你家茶，

多謝你家煙，

多謝你家板櫈坐半天。

多	謝	你	家	茶	煙	板	櫈	坐	半	天
多	謝	你	家	茶	煙	板	櫈	坐	半	天

四 七件事

一天開門七件事：

油鹽柴米醬醋茶。

(4) 一 七 事

一 天 開 門 七 件 事 。

油 鹽 柴 米 醬 醋 茶 。

醋	米	鹽	柴	七	門	一
醬	茶	事	事	事	事	事



五 四不可老

豆腐不可燒老；

雞蛋不可煮老；

青菜不可炒老；

小孩不可學老。

(5) ㄨㄛˊ ㄛˊ ㄛˊ ㄛˊ ㄛˊ

ㄉㄡˊ ㄑㄩˊ ㄋㄧˊ ㄋㄧˊ ㄋㄧˊ ㄋㄧˊ ㄋㄧˊ

ㄉㄡˊ ㄑㄩˊ ㄋㄧˊ ㄋㄧˊ ㄋㄧˊ ㄋㄧˊ ㄋㄧˊ

ㄉㄡˊ ㄑㄩˊ ㄋㄧˊ ㄋㄧˊ ㄋㄧˊ ㄋㄧˊ ㄋㄧˊ

ㄉㄡˊ ㄑㄩˊ ㄋㄧˊ ㄋㄧˊ ㄋㄧˊ ㄋㄧˊ ㄋㄧˊ





七 ㄇ  
溫習

公公 婆婆 家家 天天 事事

坐坐 說說 睡睡 學學 炒炒 煮煮 燒燒

老公 老婆 小雞 小貓 小老鼠

4 你有事 他有事 公公有事 婆婆有事 家家有事 天天有事

5 青菜炒豆腐 豆腐煮雞蛋 老鼠怕老貓 老公怕老婆

6 婆婆煮青菜，公公學煮青菜。

7  
 「開門！」公公，你早。「小七，你早。」公公，你坐坐。「謝謝你。茶可有？」有。「雞蛋可有？」有，有。「你家可有老鼠？」有，有，有。「可有小貓？」有，有，有，有。公公說：「老鼠怕小貓。」小  
 七說：「公公怕婆婆。」

八 懶姑娘

早不做，

夜慌張。

三頓茶飯，

忙殺懶姑娘。

(8) 乃 ㄍㄨ ㄓㄨ

ㄆㄨ ㄨㄨ ㄆㄨㄝˊ,

ㄒㄟ ㄉㄨㄥ ㄕㄨㄟ。

ㄇㄛ ㄉㄨㄨ ㄒㄨㄣˊ ㄇㄛ,

ㄇㄨ ㄆㄨ ㄇㄨ ㄍㄨ ㄓㄨ。

① 姑	② 殺	③ 飯	④ 三	⑤ 慌	⑥ 做
娘	懶	忙	頓	張	夜

九 採茶

採茶忙又忙，  
丟了茶筐趕插秧。  
插了秧來茶要老，  
採了茶來秧又黃。

(9) 場 行

場 行 門 九 區 門 九，

九 區 九 九 行 巧 九 門 九 行 此。

行 九 此 此 九 場 行 區 九 九，

九 九 九 九 行 九 九 九 九 九。

丟 了 茶 筐 趕 插 秧

採 又

筐 趕

插 秧

來 要

黃

十 小孩不小歌

人人都說小孩小；  
誰知人小心不小。  
你若小看小孩子，  
便比小孩還要小！

(10) Tix ɣɿ ɣɿ Tix ɿɿ

ʔɿ ʔɿ ɿɿ ɿɿ Tix ɿɿ Tix;

ɿɿ ɿɿ ʔɿ Tix ɿɿ ɿɿ Tix.

ɿɿ ʔɿɿ Tix ɿɿ Tix ɿɿ ɿɿ,

ɿɿ ɿɿ Tix ɿɿ ɿɿ ɿɿ Tix.

比 兒 若 知 都 歌  
兒 便 看 心 誰 不

# 十一 老劉

老劉，老劉！

食量大如牛：

吃個老母豬，

不抬頭。

(一) 為名 為反

為名 為反， 為名 為反，

了 為尤 為丫 曰 了 反。

不 能 為名 曰 出 反，

為 女 為 反。

頭	緒	個	牛	量	劉
頭	緒	個	牛	量	劉
頭	緒	個	牛	量	劉
頭	緒	個	牛	量	劉



十二 假媽媽

假媽媽，

養女如養豬：

誰個銀子多，

可以買肥豬。

(12) 𠵼𠵼 𠵼𠵼 𠵼𠵼

𠵼𠵼 𠵼𠵼 𠵼𠵼，

𠵼𠵼 𠵼𠵼 𠵼𠵼 𠵼𠵼：

𠵼𠵼 𠵼𠵼 𠵼𠵼 𠵼𠵼 𠵼𠵼，

𠵼𠵼 𠵼𠵼 𠵼𠵼 𠵼𠵼 𠵼𠵼。

假 媽 養 女 銀 子 買 肥 豬



十四 溫習

大頭 大肚 大量 大門 大事 大人 大老 大姑娘

小女 小孩 小事 小人 小心 小門 小三子

老子 老頭子 老人家 老家人 老母雞 老母豬

醬菜 醬雞 肥牛

2

油在菜裏 菜在飯裏 飯在肚子裏 小孩在門裏 公公在

家裏

3

空肚子 空心菜 空心老

4

做小事 吃小米

5

一道起 一道睡 一道吃

6

不要 不可以 不三不四 不大不小

7

人小心大

8

你比他忙 他比你懶 你比他起得早 他比你睡得早

9  
不知道 不知人事

10

做做看 想想看 比比看  
做一做 想一想 比一比

11

小三子：娘在家裏想你，你可知道？你在婆家想娘不？你的老公插秧忙不忙？你的肚子餓不餓？你事事要小心。肚量要大。門不可大開。不要懶。不要坐空板櫈。青菜不可以炒黃。老劉吃小米；知人不知心。娘想看看你。燒些小菜你來吃。來不來？

娘 七，四。

大場 七二四

黃小三子開看

娘



十六 跑下鄉

少爺小姐跑下鄉，

認不得稗子認不得秧；

拿着黃秧當稗子；

拿着稗子當黃秧。

(16) 女々 TIY' TIT

少 爺 小 姐 跑 下 鄉 ，

認 不 得 稗 子 認 不 得 秧 ；

拿 着 黃 秧 當 稗 子 ；

拿 着 稗 子 當 黃 秧 。





十七 吃糠

郎當一郎當，  
三月還飛霜；  
麥子長不成，  
十人九吃糠。

(一七) 久 五九

九 五九 一 九 五九

久 五九 久 五九 九 五九

久 五九 九 五九 久 五九

久 五九 久 五九 久 五九

郎 當 一 郎 當  
三 月 還 飛 霜  
麥 子 長 不 成  
十 人 九 吃 糠

十八 春雪

一片一片又一片，  
兩片三片四五片，  
六片七片八九片：  
飛入梅花看不見。

(18) 春雪

一 女片 一 女片 又 一 女片，

為 尤 女片 三 女片 四 女片，

為 六 女片 七 女片 八 女片 九 女片：

飛 入 梅 花 看 不 見。

見 片 梅 只 六 片 春 春  
花 只 只 只 只 雪 雪

十九 中華民國

我是中華民國：

我愛中華民國。

中華民國，現在雖是不得了，

將來一定了不得了！

(19) shxL jxy' nily kxe

xe p' shxL jxy' kxe nily,

xe sh' shxL jxy' nily kxe.

shxL jxy' nily kxe, Tjy' pax' dx\ p' kx' kxi' kxi,

shxL jxy' nily kxi' kxi!

定定 現現 國國 華華 我我  
 將將 雖雖 愛愛 中中

十五

二十 送禮

鄉下人送去的禮。

是麥是米。

城裏人回送的禮。

是尿是屎。

(20) ㄙㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ

ㄒㄩㄥˊ ㄊㄩㄥˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ

ㄒㄩㄥˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ

ㄒㄩㄥˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ

ㄒㄩㄥˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ

尿 屎 回 的 送 禮

二十一 溫習

一二三，三二一，一二三四五六七，七六五四三二一，六  
五四三二一，五四三二一，四三二一，三二一，二二一，  
一個一。

2 豆花開，麥子長，豆腐青菜炒韭黃。

3 認認着，還是麥子還是韭菜？

4 你是中國人，我是中國人，他是中國人，我們大家都是中

國人。

你要愛中國，我要愛中國，他要愛中國，我們大家都要愛

中國。

5

你說還是菜花好看，還是梅花好看？

6 我愛的娘

我愛的娘：你好！我在婆家是老想着娘的！鄉下的秧都插好了。在婆家不比在娘家；一大早要起來做事，做事要做到半夜。可是吃的還好，豆腐青菜是老吃的。娘，吃小米的人不是老劉一個，我們還得小心。還有四天，我一定回家來看看娘。娘，我們又要相會了！娘說燒些小菜我吃，

謝謝，我早想吃娘燒的菜了。公公說要上城裏去買禮送娘，我說不要，可是公公一定要去買。娘，你想我，我會來的。

你的愛女小三子  
三三五

張家小菜場

張  
娘  
娘  
開  
看

小三子

### 二十二 難上難

聽我唱個難上難：

雞蛋上面堆鴨蛋，

鴨蛋上面插竹竿，

竹竿上面曬衣衫。

(22) 33 阮 33

ㄤˊ ㄤˊ 阮 ㄤˊ ㄤˊ 33 阮 33 阮 33 阮 33

ㄤˊ ㄤˊ 阮 ㄤˊ ㄤˊ ㄤˊ ㄤˊ 阮 ㄤˊ ㄤˊ

ㄤˊ ㄤˊ 阮 ㄤˊ ㄤˊ ㄤˊ ㄤˊ 阮 ㄤˊ ㄤˊ

ㄤˊ ㄤˊ 阮 ㄤˊ ㄤˊ ㄤˊ ㄤˊ 阮 ㄤˊ ㄤˊ

衣	竿	鴨	面	上	難
衫	曬	竹	堆	曹	聽



二十三 自立歌

滴自己的汗·吃自己的飯·  
 自己的事自己幹·  
 靠人、靠天、靠祖上，  
 不算是好漢·

(23) P' xi ㄍㄨ

ㄍㄨ ㄆㄨ ㄨㄢ ㄗㄨ。 ㄗㄆㄨ ㄨㄢ ㄘㄨ。

ㄆㄨ ㄨㄢ ㄗㄨ ㄆㄨ ㄨㄢ ㄍㄨ。

ㄗㄨ ㄨㄢ、ㄗㄨ ㄗㄨ、ㄗㄨ ㄆㄨ ㄗㄨ，

ㄗㄨ ㄗㄨ ㄆㄨ ㄗㄨ ㄗㄨ。

~~ㄍㄨ~~ ㄍㄨ ㄗㄨ ㄗㄨ ㄗㄨ ㄗㄨ ㄗㄨ  
 漢 算 靠 汗 自  
 ㄗㄨ ㄗㄨ ㄗㄨ ㄗㄨ ㄗㄨ ㄗㄨ

ㄗㄨ ㄗㄨ

二十四 窮人家

大雪紛紛下；

柴米都漲價。

板櫬當柴燒，

嚇得床兒怕。

(24) ku2 qh2 qiy

ky' tu2 qh2 qh2 qiy,

ky' ti' ky' tu2 qiy.

ky' ku2 qh2 qh2 qiy,

ty' ku2 qh2 qiy.

窮 紛 漲 價 嚇 床 兒





二十七 發票

發上

洋油一箱大洋二元六角五分

米一擔大洋七元五角

共收大洋十元一角五分

天成號發票

大場 七三五號

民國二十三年九月三日

(27) EY 214

EY 214

發(發)票(票) 洋(洋)箱(箱) 元(元)角(角) 米(米) 共(共) 收(收)

天(天)成(成)號(號)發(發)票(票)

大(大)場(場) 七(七)三(三)五(五)號(號)

民(民)國(國)二(二)十(十)三(三)年(年)九(九)月(月)三(三)日(日)

沈 辰 1 ㄊㄨ ㄉㄨ' ㄌㄨ ㄌㄨ ㄇㄛ ㄅㄨㄟ ㄨㄟ ㄨ ㄘ ㄘ

ㄊㄨ 1 ㄉㄨ' ㄉㄨ' ㄌㄨ ㄌㄨ ㄇㄛ ㄨ ㄅㄨㄟ

ㄌㄨㄨ' ㄉㄨ ㄉㄨ' ㄌㄨ ㄉㄨ ㄇㄛ 1 ㄅㄨㄟ ㄨ ㄘ

ㄉㄨㄨ' ㄌㄨ ㄉㄨ' ㄘ ㄘ ㄘ ㄘ

ㄊㄨ ㄌㄨㄟ ㄌㄨ-ㄉㄨ ㄌㄨ ㄅㄨㄟ ㄨㄟ ㄉㄨ ㄘ

二丈 溫習

1 自己做飯自己吃

2 靠勢力吃飯的 不算是好漢

3 草堆 堆肥 堆草 把草堆起來

4 我愛吃豆腐燒肉

老婆子 燒些菜來下酒

5  
梅花處處開，雪花處處飛。

6  
國難當頭，如何得了。

7  
一人做事一人當

8  
不要你的金，不要你的銀，單要你的心。

9  
大朋友 小朋友 好朋友 女朋友 大家都是好朋友



收		九月三日	
收公公	十元	買牛肉半斤	付一角六分
收婆婆	二元	買青菜四斤	付一角二分
共	十二元	買雞蛋十個	付二角
		買米一擔	付七元五角
		買洋油一箱	付二元六角五分
		買柴一擔	付六角四分
		共	十一元二角七分
付		九月三日	

九月四日	收娘娘	收公公	共	一元	一元	二元					
九月四日	買青菜四斤	買醬油一斤	買豆油一斤	共	付	付	付	一角二分	五分	一角三分	三角

中華民國二十四年九月初版

(34038A)

老少通千字課四册

第一册定價大洋捌分

外埠酌加郵費

\*\*\*\*\*  
版 權 所 有  
翻 印 必 究  
\*\*\*\*\*

編纂者

陶 行

注音者

羅 珊 和 宏

發行人

王 雲 五

印刷所

上海河南路  
商務印書館

發行所

上海及各埠  
商務印書館

